

31998R1449

8.7.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 192/4

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1449/98**zo 7. júla 1998****ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 o správach o výlove**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993 zriaďujúce kontrolný systém uplatniteľný na spoločnú politiku rybolovu⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2635/97⁽²⁾, najmä na jeho článok 19b (4),

keďže podľa článku 19b (4) nariadenia (EHS) č. 2847/93 Komisia musí rozhodnúť, v súlade s postupom ustanoveným v článku 36, o ustanoveniach týkajúcich sa obsahu správ známych ako „správy o výlove“, ktoré posielajú velitelia rybárskych plavidiel spoločenstva alebo ich zástupcovia;

keďže obsah hlásení o úlovku závisí od toho, či rybárska loď spoločenstva vpláva a/alebo vypláva z rybárskej oblasti definovanej v článku 19a (1) nariadenia (EHS) č. 2847/93 vrátane príchodu do a odchodu z prístavu nachádzajúceho sa v takejto rybárskej oblasti;

keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa určité informácie ohlásili, keď sa správa odovysla pomocou VMS;

keďže je potrebné zabezpečiť formát, ktorý sa bude používať pri hlásení správy pomocou VMS;

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje podrobné pravidlá pre obsah správy o výlove, ktorá sa hlási veliteľmi rybárskych plavidiel spoločenstva

alebo ich zástupcami, ktorí majú v úmysle loviť alebo lovili ryby v oblasti, v súlade s článkami 19b a 19c nariadenia (EHS) č. 2847/93.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia v správe o výlove:

- zemepisná poloha plavidla je vyjadrená v stupňoch a minútach zemepisnej šírky a dĺžky,
- oblasť je oblasť, ako je definovaná v prílohe I k rozhodnutiu Rady (ES) č. 685/95⁽³⁾ a vyjadruje sa použitím kódov pre oblasti výlovu definované v prílohe VIa k rozhodnutiu Rady (EHS) č. 2807/83⁽⁴⁾ ustanovujúce podrobné pravidlá pre záznam informácií o úlovkov rýb členských štátov,
- čas sa vyjadruje ako svetový čas (UTC),
- tam, kde sa uvádza úlovok umiestnený na palube podľa druhov, druhy žijúce na morskome dne podľa TAC a kvóty, ktoré sa povinne zaznamenávajú v lodnom denníku v súlade s článkom 6 nariadenia (EHS) č. 2847/93, sa hlásia individuálne v kilogramoch živej hmotnosti; všetky ostatné druhy, ktoré sú na palube, sa hlásia hromadne v kilogramoch živej hmotnosti; hlásené množstvá sú celkové množstvá každého druhu uskladneného na palube v čase hlásenia správy o výlove,
- druhy, ktoré sa hlásia, sa identifikujú podľa FAO kódu, ktorý sa zaznamenáva v lodnom denníku.

Článok 3

1. Správa o výlove sa odosiela bezodkladne pred vstupom do oblasti alebo pri vyplávaní z prístavu a obsahuje tieto informácie:

- nadpis „SPRÁVA O VÝLOVE — VSTUP“,
- meno, externá identifikácia a medzinárodný volací znak plavidla,
- meno veliteľa plavidla,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 12.10.1993, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1997, s. 14.⁽³⁾ Ú. v. ES L 71, 31.3.1995, s. 5.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1.

- zemepisnú polohu plavidla, ktorého sa hlásenie týka,
- oblasť, do ktorej plavidlo pláva,
- očakávaný dátum a čas vyplávania do tejto oblasti,
- úlovok, ktorý je na palube podľa druhov, a to iba v prípade vyplávania do oblasti,
- ak je to možné, meno prístavu, z ktorého plavidlo vypláva.

2. Správa o výlove, ktorá sa odošle bezodkladne ešte pred vyplávaním z oblasti alebo príchodom do prístavu, obsahuje tieto informácie:

- nadpis „SPRÁVA O VÝLOVE — VÝSTUP“,
- meno, externú identifikáciu a medzinárodný volací znak plavidla,
- meno veliteľa plavidla,
- zemepisnú polohu plavidla, ktorého sa hlásenie týka,
- oblasť, z ktorej plavidlo odpláva,
- očakávaný dátum a čas vyplávania z tejto oblasti,
- úlovok, ktorý je na palube podľa druhov, a to iba v prípade vyplávania z oblasti,
- ak je to možné, meno prístavu, do ktorého loď vpláva.

3. V prípade vstupu do prístavu sa informácie požadované v odseku 2 môžu pridať k oznámeniu uvedenému v článku 7 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

4. Bez ohľadu na odseky 1 a 2, správu o výlove, ktorá sa posiela bezprostredne pred vyplávaním z oblasti a správu o výlove, ktorá sa posiela bezprostredne pred vplávaním do príslušného pásma, je možné skombinovať do jednej správy o výlove, ktorá obsahuje tieto informácie:

- nadpis „SPRÁVA O VÝLOVE — VSTUP“,
- meno, externú identifikáciu a medzinárodný volací znak plavidla,
- meno veliteľa plavidla,
- zemepisnú polohu plavidla, ktorého sa hlásenie týka,
- príslušné pásmo, do ktorého plavidlo vchádza,
- očakávaný dátum a čas vyplávania do tohto pásma,
- úlovok, ktorý je na palube podľa druhov.

Článok 4

1. Tam, kde plavidlo vykonáva lov medzi oblasťami tak, že prekračuje líniu medzi oblasťami častejšie ako jedenkrát počas 24 hodín, za predpokladu, že zostane v danej hraničnej zóne päť míľ z ktorejkoľvek strany línie oddeľujúcej oblasti, správa o výlove, ktorá sa posiela bezprostredne pred prvým vplávaním do oblasti a správa o výlove, ktorá sa posiela bezprostredne pred posledným vyplávaním z oblasti v tejto 24 hodinovej perióde, obsahuje tieto informácie:

- nadpis „SPRÁVA O VÝLOVE — MEDZIOBLASTNÁ“,
- meno, externú identifikáciu a medzinárodný volací znak plavidla,
- meno veliteľa plavidla,
- zemepisnú polohu plavidla, ktorého sa hlásenie týka,
- oblasť, z ktorej plavidlo odchádza,
- očakávaný dátum a čas vyplávania z tejto oblasti,
- príslušné pásmo (-a), do ktorého plavidlo vpláva,
- úlovok, ktorý je na palube podľa druhov.

2. Tam, kde sa vykonáva medzioblastný rybolov počas doby dlhšej ako 24 hodín, úlovok, ktorý je na palube, sa hlási bezprostredne iba pred prvým vstupom do oblasti a bezprostredne pred posledným vyplávaním z oblasti.

Článok 5

1. Tam, kde rybárske plavidlo spoločenstva zostane na mori kratšie ako 72 hodín na mori, ale počas tejto doby vykonáva rybárske aktivity vo výsošných vodách alebo pod jurisdikciou členského štátu alebo členských štátov iných, ako je členský štát pod vlajkou ktorého plavidlo pláva, správa o výlove, ktorá sa posiela pred odchodom, obsahuje tieto informácie:

- nadpis „SAMOSTATNÁ SPRÁVA O VÝLOVE“,
- meno, externú identifikáciu a medzinárodný volací znak plavidla,
- meno veliteľa plavidla,
- zemepisnú polohu plavidla, ktorého sa hlásenie týka,
- oblasť, do ktorej plavidlo vchádza,

- | | |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| — očakávaný dátum a čas vplávania do tejto oblasti, | pred vplávaním a/alebo vyplávaním z oblasti: |
| — ak je to možné, príslušné pásmo, do ktorého plavidlo vpláva, | — interné registračné číslo plavidla, |
| — oblasť, z ktorej plavidlo vypláva, | — čas a dátum odoslania správy o výlove, |
| — očakávaný dátum a čas vyplávania z tejto oblasti, | — meno veliteľa plavidla, |
| — úlovok, ktorý je na palube podľa druhov v čase odchodu. | — úlovok, ktorý je na palube podľa druhov. |

2. Ak sa vyskytnú zmeny v poskytnutých informáciách, veliteľ plavidla alebo jeho zástupca ich bezodkladne nahlási príslušným orgánom.

Formát hlásenia pomocou VMS do pobrežného členského štátu je špecifikovaný v prílohe.

Článok 6

Velitelia rybárskych plavidiel spoločenstva alebo ich zástupcovia, ktorí posielajú správy o výlove pomocou VMS v súlade s článkom 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1489/97 ⁽¹⁾, nahlásia bezodkladne

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 1998.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 1998

Za Komisiu
Emma BONINO
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 18.

PRÍLOHA

Formát elektronickej výmeny dát pre prenos pomocou VMS

Tabuľka 1. Definícia povinných dátových zložiek

Dátový element	Kód poľa	Maximálna šírka	Povinný/ Voliteľný	Definícia/Poznámky
Začiatok záznamu	SR		M	
Typ správy	TM	3	M	Kód, hodnota EFR
Interné číslo	IR	12	M	Detaily o lodi Interné registračné číslo flotily
Čas	TI	4	M	Čas odoslania záznamu (UTC) (hhmm)
Dátum	DA	8	M	Dátum odoslania záznamu (rrrrmmdd)
Úlovok na palube	CB	3 + 7	M	Úlovok uskladnený na palube podľa druhov (kód druhov podľa FAO 3-alfa) v kilogramoch živej váhy (v číslach); dovoľuje niekoľko párov polí pozostávajúcich z druhov a hmotností s každým polom oddeleným medzerou
Veliteľ	MA	30	M	Meno veliteľa plavidla
Koniec záznamu	ER		M	

Tabuľka 2. Definícia voliteľných dátových zložiek

Dátový element	Kód poľa	Maximálna šírka	Povinný/ Voliteľný	Definícia/Poznámky
Pobrežný členský štát	AD	3	O	Adresa Alfa-3 kód krajiny podľa ISO
Externá identifikácia	XR	14	O	Detaily o plavidle
Meno	NA	40	O	Detaily o plavidle
Vlajka	FS	3	O	Detaily o plavidle Vlajkový štát, Alfa-3 kód krajiny podľa ISO

Dátový element	Kód poľa	Maximálna šírka	Povinný/ Voliteľný	Definícia/Poznámky
Medzinárodný volací znak plavidla	RC	7	O	Detaily o plavidle
Činnosť	AC	6	O	Kód. Vykonaná činnosť.
Iné informácie	OI	50	O	Iné informácie inde neuvedené

Znaková sada: ISO 8859.1

Vysielanie dát je štruktúrované nasledovným spôsobom:

- dvojité lomítko („/“) a kód poľa indikujú začiatok dátového elementu,
- lomítko („/“) oddeľuje kód poľa a dáta.

Voliteľné dátové elementy sa musia vložiť medzi „Začiatok záznamu“ a „Koniec záznamu“.
